

Keegan | Small Things Like These

Fremdsprachentexte | Englisch

Claire Keegan
Small Things Like These

Herausgegeben von Klaus Amann

Mit einem Nachwort von
Hans-Christian Oeser

Reclam

Diese Ausgabe darf nur in der Bundesrepublik Deutschland,
in Österreich und in der Schweiz vertrieben werden.

This edition may only be sold in Germany, Austria and Switzerland.

RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK Nr. 14533
2025 Philipp Reclam jun. Verlag GmbH,
Siemensstraße 32, 71254 Ditzingen
info@reclam.de

Copyright für den englischen Text:
First published in 2021
by Faber & Faber Ltd
Bloomsbury House
74–77 Great Russell Street
London WC1B 3DA
All rights reserved
© Claire Keegan, 2021

Gestaltung: Cornelia Feyll, Friedrich Forssman
Umschlagabbildung: akg-images
Druck und Bindung: Esser printSolutions GmbH,
Untere Sonnenstraße 5, 84030 Ergolding
Printed in Germany 2025
RECLAM, UNIVERSAL-BIBLIOTHEK und
RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK sind eingetragene Marken
der Philipp Reclam jun. GmbH & Co. KG, Stuttgart
ISBN 978-3-15-014533-3
reclam.de

Inhalt

Small Things Like These 5

A Note on the Text 95

Acknowledgements 97

Editorische Notiz 99

Literaturhinweise 100

Nachwort 105

This story is dedicated to the women and children who suffered time in Ireland's mother and baby homes and Magdalen laundries.

And for Mary McCay, teacher.

5 **Magdalen laundries:** vom 18. bis zum Ende des 20. Jahrhunderts von römisch-katholischen Nonnen betriebene Wäschereien für insgesamt über 30 000 »gefallene« Frauen. | 6 **Mary McCay:** Claire Keegans Professorin an der Loyola University in New Orleans.

‘The Irish Republic is entitled to, and hereby claims, the allegiance of every Irishman and Irishwoman. The Republic guarantees religious and civil liberty, equal rights and equal opportunities to all its citizens, and declares its resolve to
5 pursue the happiness and prosperity of the whole nation and of all its parts, cherishing all of the children of the nation equally.’

Excerpt from ‘The Proclamation
of the Irish Republic’, 1916

1 **to be entitled to s.th.:** auf etwas Anspruch haben. | 1f. **allegiance:** Loyalität, Treuepflicht. | 4 **resolve** (n.): Entschlossenheit. | 5 **to pursue s.th.:** nach etwas streben. | 6 **to cherish s.o.:** jdn. schätzen/lieben. | 8 **proclamation:** Ausrufung.

